

**28.08.1986**

| <b>Nowy zwón za křižnu cyrkej</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Neue Glocke für die Kreuzkirche</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Radworska Křižna cyrkej na kěrchowje je měła z lěta 1652 do 1942 rjany wuměłsce wudebjeny historisce drohotny zwón. Samo tutón poměrnje mały a historisce wuznamny zwón dyrbjachu Radworčenko w lěće 1942 za žadławu wójnu wotedać. Hakle nětko, w lěće 1986, so tutón brach naruna: Knjz Pětr Kliman je wobstaranje noweho zwona nastorčił a so wo wšitke organizatoriske naležnosće starał. Projektował je zwón mišter zwony lijerstwa, knjz F. P. Schilling z bywšeje jara znateje zwony lijerškeje firma samsneho mjena. Leli su zwón w "VEB Metallbau und Labormöbelwerk Apolda", kiž je ze starodawneje (5 generacijow) zwony lijerškeje firmy "Schilling" za čas NDR wušoł a hač do 1988 zwony w Apoldze zwony lał. Zwón je 150 kg ćežki, ma delni přerěz 600mm a hlós je e"-f". Dokelž njebě móžno do zwona pismo direktnje grawěrować, je so w metalowych pismikach přilěpiła sada: "1984/85 W křižu je spomóženje, w křižu je žiwjenje w křižu je nadźija". Njedźelu 24.08.1986 na swjatočnym nyšporje, na kotrymž wobdžěli so wjele družkow a jara wjele wosadnych, knjz farar C. Hrhjor zwón poswjeći. Zwón Křižneje cyrkwje budže w přichodže zaso ze swojim hlósom mortwych k rowu přewodžeć, křižerjow na kěrchow witać, wosadne procesiony strowić a chudym dušam zrowastanjenje mortwych wozjewjeć.</p> <p><i>Foto: KP 1986</i></p> | <p>Die Radiborer Kreuzkirche auf dem Friedhof hatte seit dem Jahr 1652 bis 1942 eine schöne kunstvoll verzierte historisch wertvolle Glocke. Sogar diese relativ kleine und historisch bedeutsame Glocke mussten die Radiborer im Jahr 1942 für den mörderischen Krieg abgeben. Erst jetzt, im Jahr 1986, wurde dieser Vakanz beseitigt: Herr Peter Kliman hat die Beschaffung der neuen Glocke angeregt und sich um alle organisatorischen Angelegenheiten gekümmert. Projektiert hat die Glocke Glockengießermeister, Herr F. P. Schilling aus der früher sehr bekannten gleichnamigen Glockengießereifirma. Gegossen wurde die Glocke im "VEB Metallbau und Labormöbelwerk Apolda", welches aus der alten traditionsreichen (5 Generationen) Glockengießereifirma „Schilling“ zu DDR-Zeiten hervorging und bis 1988 die Glocken in Apolda gegossen hat. Die neue Glocke ist 150 kg schwer, hat ein Durchmesser von 600mm und der Klang ist e " -f ". Weil es nicht möglich war, die Schrift direkt in die Glocke einzubringen, ist mit angeklebten Metallbuchstaben der Satz in sorbischer Sprache angebracht: 1984/85 W křižu je spomóženje, w křižu je žiwjenje w křižu je nadźija". Am Sonntag, dem 24.08.1986, wurde die Glocke währen einer festlichen Andacht auf dem Friedhof unter Teilnahme von vielen Družkas und sehr vielen Gemeindeglieder durch Herrn Pfarrer C. Rehor geweiht. Die Glocke der Kreuzkirche wird künftig wieder mit ihrer Stimme die Toten zum Grab begleiten, die Osterreiter auf dem Friedhof begrüßen, die Gemeindeprozessionen grüßen und den armen Seelen die Auferstehung der Toten verkünden.</p> |



start.....1986

From:  
<http://82.165.187.122/> - **Radibor - Chronik**

Permanent link:  
[http://82.165.187.122/doku.php?id=24.08.1986\\_neue\\_friedhofsglocke&rev=1762808363](http://82.165.187.122/doku.php?id=24.08.1986_neue_friedhofsglocke&rev=1762808363)

Last update: **2025/11/10 20:59**

